

Seminar on Disaster and Risk Reduction in Japan for Foreign Residents



**7/27
(Fri)
13:00
-15:00**

@TOYONAKA INTERNATIONAL CENTER

にほんご English Indonesia Tiếng Việt 中文 한국어 Español Português ไทย नेपाली

がいこくじんのための べんきょうかい

「にほん での さいがい と そなえ に ついて」

にちじ： 2018ねん 7 がつ 27 にち (きんようび) 13:00~15:00

ばしょ：とよなか こくさい こうりゅう センター

こうし：つかもと としや さん(おおさかだいがく)

★つうやく があります ★おかね は ありません ★よやく も ありません。



中国語 中文

日本是地震等自然灾害的多发国家。许多灾害是不可预测的。此讲座将教我们如何对待这些灾害、告诉我们平时应该准备些什么、了解些什么。为了保护我们自己及家人，请参加此讲座。

参加者将发放证书及防灾物品。

时间：2018年7月27日(星期五)13:00~15:00

地点：丰中国际交流中心(阪急丰中站，艾拖蕾丰中6楼)

费用：免费 讲师：塚本俊也(大阪大学)

电话：06-6843-4343 孩子可以和家长一起参加

韓国語 한국어

외국인을 위한 일본에서의 재해와 준비에 대한 세미나
내용 : 일본은 지진등 자연재해가 많은 나라입니다. 언제 재해와 갑자기 일어날지 모릅니다. 이 세미나에서는 일본의 재해에 대해서 배웁니다. 또한 평소부터 준비 해두어야 하는 것과 알아 두어야 할 것들에 대해서도 공부합니다. 나를 지키고 가족을 지키기 위해 꼭 참가해 주시기 바랍니다.
※ 증정품과 참가증도 드립니다.

※ 증정품과 참가증도 드립니다.

일시 : 2018년 7월 27일 (금) 13:00 ~15:00

참가비 : 무료 (자녀와 함께 참가 가능)

강사 : 츠카모토 토시야 (塚本俊也さん) 오사카대학

장소 : 토요나카 국제 교류 센터 ※한류[토요나카]역 앞

에도레토요나카 6층 Tel 06-6843-4343

英語 English

Japan is the country where the earthquakes and other natural disasters frequently happen. Furthermore, the disasters suddenly happen. In this seminar, disasters in Japan will be learned. Also, what should always be prepared, and what should be known will also be explained. To protect yourself and your family, feel free to join this seminar

Date and Time: 27 July 2018 (Fri) 13:00-15:00

Fee: Free

Speaker: Prof. Toshiya Tsukamoto (Osaka University)

Place: Toyonaka International Center (Etre Toyonaka 6F in front of Hankyu Toyonaka Station)

Telephone: 06-6843-4343 / E-mail atoms@a.zaq.jp

*Children can also join the seminar

日本語 にほんご

日本は地震(じしん)やなど、自然災害(しぜんさいがい)の多(おお)い国(くに)です。そして、災害(さいがい)は突然(とつぜん)やってきます。このセミナーでは、日本(にほん)の災害(さいがい)について学(まな)びます。また、普段(ふだん)から準備(じゆんび)しておくべきことや、知(し)っておくべきことを学(まな)びます。あなた自身(じしん)や家族(かぞく)を守(まも)るために、ぜひ参加(さんか)してください。※おみやげと、参加証明書(さんかしょうめいしょ)がもらえます。

日時(にちじ)：2018年(ねん)7月(がつ)27日(にち)
(金)(きんようび) 13:00~15:00

参加費(さんかひ)：無料(むりよう)

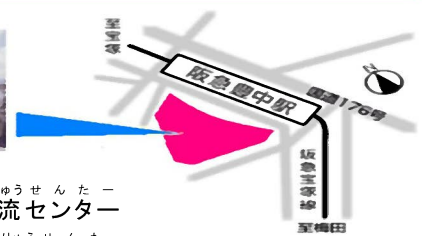
講師(こうし)：塚本俊也(つかもととしや)さん(大阪大学(おおさかだいがく))

場所(ばしょ)：とよなか国際交流(こくさいこうりゅう)センター(せんたー) ※阪急(「豊中」駅前 エトレ豊中(とよなか)6F

電話番号(でんわばんごう) 06-6843-4343

★こどもと いっしょに 参加(さんか)できます。

はんきゅう・とよなか



主催(しゆさい)：とよなか国際交流センター

会場(かいじょう)：とよなか国際交流センター

住所(じゅうしょ)：大阪府豊中市玉井町1-1-601

阪急「豊中」駅前 エトレとよなか6F

問合せ(とひあわ)：とよなか国際交流協会(指定管理者)

☎ 06-6843-4343 E-mail: atoms@a.zaq.jp

URL <http://www.a-atoms.info>

インドネシア語 Bahasa Indonesia

Seminar untuk Orang Asing tentang Bencana dan Persiapannya di Jepang

Jepang adalah negara dimana gempa bumi dan bencana alam lainnya sering terjadi. Selain itu, bencana-bencana tersebut terjadi secara tiba-tiba. Pada seminar ini, akan dijelaskan tentang bencana alam di Jepang. Juga akan dijelaskan mengenai apa yang harus disiapkan dan diketahui. Untuk melindungi diri anda dan keluarga anda, silahkan datang mengikuti seminar ini.

Waktu: 27 Juli 2018 (Jumat) 13:00-15:00

Biaya: Gratis

Guru: Toshiya Tsukamoto (Osaka University)

Tempat: Toyonaka International Center (Etre Toyonaka 6F di depan Hankyu Toyonaka Station)

Telepon: 06-6843-4343

*Anak-anak juga dapat mengikuti seminar ini

タイ語 ไทย

งานอบรมเกี่ยวกับการเตรียมพร้อมรับมือกับภัยพิบัติในญี่ปุ่น

สำหรับชาวต่างชาติ

ญี่ปุ่นเป็นประเทศที่มีภัยพิบัติจากธรรมชาติอย่างเช่นแผ่นดินไหว มากมาย

และมักจะมาแบบไม่ทันตั้งตัว งานอบรมนี้

ท่านจะได้เรียนรู้เกี่ยวกับภัยพิบัติของญี่ปุ่น

และวิธีการเตรียมการรับมือในชีวิตประจำวัน

และสิ่งที่ควรรู้ไว้ใช้เป็นประโยชน์ในยามฉุกเฉิน

ขอให้นำมาเข้าร่วมอบรมด้วยกัน เพื่อปกป้องตัวคุณและคนที่คุณรักกันนะคะ

★มีล่ามภาษาไทยให้ ★อบรมฟรี ★ไม่จำเป็นต้องจองล่วงหน้า

★สามารถพาลูกมาเข้าร่วมด้วยกันได้

★มีของที่ระลึก และใบประกาศเข้าร่วมการอบรมให้

วัน เวลา : วันศุกร์ที่ 27 กรกฎาคม 2018

ค่าเข้าร่วม : ฟรี

วิทยากร : สีดาโมโตะ โทชิยะ (อาจารย์จากมหาวิทยาลัยโอซาก้า)

สถานที่ : ศูนย์แลกเปลี่ยนวัฒนธรรมนานาชาติโทโยนาคะ (สถานีฮังคิว

“โทโยนาคะ” ดึก Etre ชั้น 6)

โทร : 06-6843-4343

スペイン語 Español,

Seminario para comunidad extranjera que caso de desastres que debemos hacer.

En Japón es un país donde hay bastantes sismos, aprenderemos a prepararnos para proteger a nuestra familia y nosotros también.

Día: 2018 mes 7 día 27 13:00-15:00

Lugar : Centro internacional de toyonaka hankyu toyonaka etre edificio 6piso

Profesor: Tsukamoto Toshiya (universidad de osaka)

Teléfono: 06-6843-4343

Pueden venir con sus hijos

ポルトガル語 Português

Para estrangeiros vamos estudar sobre os desastre que acontece no japao.

No japao e um país de cheios de desastre natural, como terremoto e outros. Os desastre da natureza vem

derrepente. Vamos fazer o seminário sobre como prevenir os desastre de natureza, na verdade temos que deixar algumas coisas prontas. E ainda proteger a si proprio e a sua familia.

Local e horario: 27 de julho (sexta-feira) 13:00 ~ 15:00

Valor: gratuito

Professor: Tsukamoto Toshiya (Faculdade de Osaka)

Local: Toyonaka kokusai Center # Hankyu Toyonaka perto da estacao Etre Toyonaka 6 andar

Tel: 06-6843-4343

★crianças podem participar juntos

नेपाली भाषा

जापान भूकम्प तथा प्राकृतिक विपत्तीहरु बढि हुने देश हो । विपत्ती सधैं अप्रत्याशित रूपमा आउने गर्दछ । यो सेमिनारमा जापानमा हुने विपत्तीहरुका बारेमा अध्ययन गर्ने छौं । त्यस्तै, सामान्य अवस्था भएको बेलामा नै गर्नु पर्ने आवश्यक तयारी तथा जानी राख्नु पर्ने कुरा हरूका बारेमा अध्ययन गर्नेछौं । तपाईं स्वयं अनि तपाईंको परिवार सुरक्षित हुने उपायहरु बारे जानकारी लिन यस सेमिनारमा अवश्य सहभागी हुनुहोस ।

✧ सहभागी हुनुभएमा सहभागीताको प्रमाणपत्रको साथै कोसेली पनि प्राप्त गर्नु हुनेछ ।

मिति तथा समय: २०१८ साल जुलाई २७ तारिक, शुक्रबार, १३:०० बाट १५:०० सम्म

सहभागीता शुल्क: निशुल्क

प्रशिक्षक: श्री चुखामोतो तोसिया, ओसाका युनिभर्सिटी

स्थान: तोयोनाखा कोकुसाई कोन्सु सेन्टर, हान्क्यू तोयोनाखा स्टेशन अगाडी, एट्रे तोयोनाखा भवन छैठौं तल्ला

फोन नम्बर: ०६-६८४३-४३४३

✧ तपाईंको बालबच्चा सहित सहभागी हुन सक्नु हुन्छ ।

ベトナム語 Tiếng Việt

LỚP HỌC DÀNH CHO NGƯỜI NƯỚC NGOÀI ĐANG Ở NHẬT VỀ TAI NẠN VÀ SỰ CHUẨN BỊ

Nội dung : Nhật bản là nước thường xảy ra nhiều tai nạn động

đất ,lũ lụt.rồi thì tai nạn thường xảy ra đột ngột .buổi học này

dạy về các tai nạn, mặt khác còn dạy về kiến thức phòng tránh để phòng và chuẩn bị .để bảo vệ gia đình và cho các bạn ,nhất định mọi người hãy tham gia lớp học này để biết thêm kiến thức

Lưu ý : các bạn tham gia buổi học có quà tặng và giấy công nhận có đóng dấu

Thời gian : ngày 27 tháng 7 năm 2018 (thứ sáu) 13 : 00 ~ 15 : 00)

Lệ phí : miễn phí ,do giảng viên (tsukamoto toshiya), (đại học osaka)

Địa điểm : trung tâm giao lưu quốc tế toyonaka *tuyển trước ga hankyu toyonaka tòa nhà etore lầu 6

Điện thoại : 06-6843-4343

*các bạn có thể dẫn con cùng tham tha

